



CINÉMA[s]
LE FRANCE
www.abc-lefrance.com

EL OTRO (L'AUTRE)

El otro

DE ARIEL ROTTER

fiche film

FICHE TECHNIQUE

ARGENTINE/FRANCE/ALLEMAGNE
- 2007 - 1h23

Réalisateur & scénariste :
Ariel Rotter

Directeur artistique :
Aili Chen

Photo :
Marcelo Lavintman

Montage :
Eliane Katz

Ingénieur du son :
Martin Litmanovich

Interprètes :
Elenco
Julio Chavez
Inés Molina
María Ucedo
Arturo Goetz

Le film a remporté un grand nombre de récompenses, notamment l'Ours d'Argent à Berlin, ainsi que le Grand Prix du Jury et le prix du meilleur acteur.



SYNOPSIS Un voyage d'affaires routinier, d'une demi-journée en province, se transforme en un autre voyage : en arrivant à destination, Juan Desouza découvre que l'homme qui voyageait à côté de lui est mort. Secrètement, presque comme un jeu, il décide de prendre l'identité du mort, de s'inventer une profession.

NOTE D'INTENTION DE ARIEL ROTTER

El Otro est l'histoire d'une lutte qui nous permet de nous libérer de nos ombres, et c'est à travers ce processus de libération, que nous nous observons nous-mêmes. Comme si nous étions quelqu'un d'autre essayant de comprendre ce qui nous arrive. Un homme frissonne. Pour la première fois il est capable de voir sa vie se dérouler devant lui. **El Otro** est le silencieux cri de désespoir d'un homme qui essaye d'accepter calmement que sa vie soit



**CINÉMA[s]
LE FRANCE**

8 rue de la Valse 42100 Saint-Étienne

Le centre de Documentation du Cinéma[s] Le France, qui produit cette fiche, est ouvert au public du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h30 à 17h30 et le vendredi de 9h à 11h45 et accessible en ligne sur www.abc-lefrance.com

Contact : Gilbert Castellino, Tél : 04 77 32 61 26
g.castellino@abc-lefrance.com



finie. Il réalise que tout ce qu'il a imaginé, tous les chemins qu'il aurait pu prendre, se réduisent à un seul ; celui sur lequel ses jambes peuvent le porter. **El Otro** offre la possibilité de briser cette certitude et d'expérimenter une autre voie. Qu'arriverait-il si nous n'étions pas uniquement la personne que nous sommes, si nous pouvions prendre une autre identité, qui nous protégerait de la nôtre ? Nous pourrions être plus que jamais fidèles à nous-mêmes. Nous pourrions redécouvrir nos goûts, nos désirs, nos instincts, nos rêves, et plus essentiellement qui nous sommes. **El Otro** est un paradoxe entre le souvenir et l'oubli, l'essence essentielle qui fait de chacun de nous un être unique.

(...) Quand j'étais jeune, j'ai perdu mon père et plus récemment un ami très proche. Hormis l'énorme douleur et l'immense chagrin que j'ai pu éprouver, cela m'a amené à comprendre que nous pouvons perdre nos vies. Ce qui lui était arrivé, pouvait m'arriver. A ce moment-là, j'ai voulu prendre sa place pourvu que je le ramène de cette mort injuste et prématurée. La scène dans le car illustre cela. Ils sont tous les deux endormis, mais l'un d'eux ne se réveillera plus. Quand ? Comment ? Pourquoi ? Cela n'a pas d'importance. Ce qui importe c'est que l'autre s'est arrêté de respirer. Et bientôt son corps se décomposera dans un cercueil enfoui sous la terre. Dans un sens, le film tente de lui dire, ainsi qu'à mon père, qu'ils me manquent et

que je me souviendrai toujours d'eux. **El Otro** est aussi une façon de me réconcilier avec mon père. J'aurais aimé avoir passé plus de temps à m'occuper de lui, avoir compris ce qui se passait, l'avoir aidé à supporter sa peur et sa gêne à devoir être assisté. Mais j'étais très jeune et j'ai fait de mon mieux. Le film reflète notre impuissance à faire face à la mort tout en sachant qu'elle est inévitable et que nous ne pouvons qu'offrir notre aide en silence. Il y a une sorte de changement dans la scène avec la vieille femme, quand il la sauve de la mort. Il est seul. Face à la mort. Il suit son instinct, et son instinct le pousse à choisir la vie. Pour accomplir cela, il doit faire l'expérience de quelque chose qui est clairement une épreuve ; la chair d'un cadavre en décomposition, qui un jour fut la vie. Ses sensations sont très authentiques. Il doit embrasser les lèvres d'une vieille femme presque nue, dont le corps est à la fois bouffi et flasque. Seule une personne dont l'instinct de vivre est très fort peut faire cela. (...)

Dossier de presse

BIOGRAPHIE

Ariel Rotter est né en 1971 à Buenos Aires. Il reçoit une bourse et entre à la prestigieuse Université du Cinéma de son pays. Il étudie aussi l'écriture de scénario, la photographie, l'art drama-

tique et l'histoire de l'art. Avant même d'être diplômé, il avait déjà écrit et réalisé une série de court-métrages en 16 mm, et remporté plusieurs prix. En 2001, **Solo per hoy** est montré pour la première fois au Festival International de Berlin, puis le film est choisi pour ouvrir le Festival de Cinéma Indépendant de Buenos Aires. **Solo per hoy** remportera quinze prix dans différents festivals internationaux. **El Otro** est son deuxième long métrage de fiction.

Dossier de presse

FILMOGRAPHIE

Courts métrages :

Alma
El payaso
Espectros

Documentaire :

Asesina 2001

Longs métrages :

Solo per hoy 2001
El otro 2007

Documents disponibles au France

Revue de presse importante en français et en espagnol